

PROTOCOL 1 ON FLIGHT SIMULATION TRAINING DEVICES

The Governments of Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, the Lao People's Democratic Republic, Malaysia, the Republic of the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam, Member States of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) (hereinafter collectively referred to as "Member States" or individually as "Member State");

RECOGNISING that this Protocol 1 on Flight Simulation Training Devices ("hereinafter referred to as "Protocol") is concluded pursuant to the ASEAN Mutual Recognition Arrangement on Flight Crew Licensing signed on 13 October 2017 in Singapore (hereinafter referred to as "MRA FCL");

RECOGNISING that Member States' laws, regulations, standards, practices, procedures and systems for the qualification of flight simulation training devices (FSTD) are sufficiently comparable with each other's oversight systems, and in compliance with accepted standards and processes recognised by the Member States; and

DESIRING to mutually recognise each other's qualified FSTD as a basis for the initial grant and renewal of a Member State's own approval to an FSTD User for the use of that FSTD,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1 DEFINITIONS

For the purposes of this Protocol:

- (a) **FSTD** means a synthetic training device that is in compliance with the minimum requirements for FSTD qualification as described in International Civil Aviation Organization (ICAO) Document 9625;
- (b) **FSTD Operator** means the person, organisation or enterprise directly responsible to the National Aviation Administration (“NAA”) for requesting and maintaining qualification of a particular FSTD;
- (c) **FSTD User** means the person, organisation or enterprise requesting training, checking or testing credits through the use of an FSTD;
- (d) **ICAO Document 9625** means the ICAO Manual of Criteria for the Qualification of Flight Simulation Training Devices;
- (e) **Implementation Management Committee (IMC)** means the committee set up pursuant to Art 4.2.5 of the MRA FCL; and
- (f) **Qualified FSTD** means an FSTD that has been issued with a certificate of qualification under the laws of the respective Member States’ NAA.

ARTICLE 2

MINIMUM CRITERIA

1. Member States shall undertake the following criteria of safety and oversight capability:

- (a) attain an ICAO Universal Oversight Audit Programme Continuous Monitoring Approach Effective Implementation (USOAP EI) score of at least 60% or the current global average score, whichever is higher, in each of the specific areas of Personnel Licensing, Organisation and Legislation, as well as in the eight Critical Elements; and
- (b) have no Significant Safety Concerns (SSC) attributed to deficiencies in the areas of Personnel Licensing or Organisation or Legislation.

2. If a Member State fails to meet the requisite USOAP EI score or is issued an SSC, that Member State shall demonstrate a plan to the other Member States to resolve the audit findings or deficiencies within an agreed timeline, failing which, other Member States may choose to suspend the recognition of the qualified FSTD issued by that State's NAA until such audit findings or deficiencies are resolved.

ARTICLE 3 SCOPE

1. This Protocol provides for the mutual recognition by Member States of a FSTD.
2. The FSTD may be mutually recognised by Member States if:
 - (a) it is a qualified FSTD as defined in paragraph (e) of Article 1; and
 - (b) the qualified FSTD has been accepted on to the Whitelist by the IMC.
3. The qualified FSTD shall meet the FSTD criteria as stipulated in ICAO Document 9625, and amendments thereto. The qualified FSTDs can only be listed on the Whitelist for the duration of the validity of its Certificate of Qualification, or a maximum period of 12 months, whichever is shorter.

ARTICLE 4 ACCOUNTABILITY AND RESPONSIBILITY

1. The NAA of the Member State where the FSTD is located is responsible for the:
 - (a) qualification of the FSTD;
 - (b) issue of the Certificate of Qualification; and
 - (c) nomination to the IMC of the qualified FSTD to be listed on the Whitelist.
2. It is the responsibility of the Member State of the FSTD User to ensure that the qualified FSTD on the Whitelist is suitable for the training and tests to be carried out by the FSTD

User, through the issuance of an approval to the FSTD User to use that FSTD.

ARTICLE 5 **TECHNICAL WORKING GROUP**

1. The IMC may establish a working group (hereinafter referred to as the "Technical Working Group") to develop and implement the technical details of this Protocol.
2. The Technical Working Group shall comprise of nominated individuals from each Member State that has ratified this Protocol. Other Member States which have not ratified this Protocol may nominate their representative to the Technical Working Group as observers.
3. The Technical Working Group shall be led by a Member State (hereinafter referred to as "Lead Member State").
4. The Lead Member State shall be appointed on a biennial basis.
5. The Technical Working Group is responsible for developing:
 - (a) the procedures for a Member State to nominate a qualified FSTD to the Whitelist; and
 - (b) the detailed criteria and checklist, to ensure the FSTD meets the criteria as stipulated in the ICAO Document 9625 and amendments thereto.

ARTICLE 6

VALIDATION MECHANISM

1. The Validation Mechanism comprising nominated inspectors from Member States, shall carry out validation activities to ensure that the Member State that issued the Certificate of Qualification for the FSTD has a robust and comprehensive process in qualifying the FSTD that is being followed, including ensuring that the Member State's inspectors who carry out the evaluation of the FSTD are appropriately trained.
2. The Validation Mechanism shall, under the direction of the IMC, conduct scheduled or unscheduled technical assessments or visits on a qualified FSTD, using the criteria and checklist from paragraph 5(b) of Article 5.

ARTICLE 7

MUTUAL COOPERATION AND TECHNICAL ASSISTANCE

1. Member States may request technical assistance from one another in areas such as:
 - (a) qualification of a FSTD;
 - (b) training of inspectors to conduct FSTD qualification; and
 - (c) sharing of best practices.
2. Member States shall bear their own costs when requesting and receiving such technical assistance.

ARTICLE 8

CONFLICT OF INTEREST

The nominated individuals from each Member State that make up the Technical Working Group and the Validation Mechanism shall be free from conflict of interest.

ARTICLE 9

AMENDMENT

1. Any Member State may propose an amendment to this Protocol by notifying in writing to the Secretary-General of ASEAN, who shall transmit it to the other Member States.
2. The amendment shall be subject to the consent of the Member States, and shall enter into force on the date as agreed by the Member States.

ARTICLE 10

FINAL PROVISIONS

1. This Protocol shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN, who shall promptly furnish a certified true copy thereof to all Member States.
2. Each Member State shall complete its internal legal procedures necessary for the entry into force of this Protocol and shall, after the completion of its internal legal procedures, deposit its instrument of ratification, acceptance, or approval with the Secretary-General of ASEAN.
3. This Protocol shall enter into force on the date of deposit of the 3rd instrument of ratification, acceptance, or approval by Member States with the Secretary-General of ASEAN and shall enter into force only among the Member States that have

deposited their instrument of ratification, acceptance, or approval with the Secretary-General of ASEAN.

4. For a Member State depositing instrument of ratification, acceptance or approval after the date of entry into force of this Protocol pursuant to paragraph 3, this Protocol shall enter into force for that Member State on the date of deposit of instrument of ratification, acceptance, or approval.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE at [City], [Country], this [Day] of [Month] in the Year [spelt out with Title case], in a single copy in the English Language.

For the Government of Brunei Darussalam:

(NAME IN BOLD AND CAPS)
(Designation)

For the Government of the Kingdom of Cambodia:

(NAME IN BOLD AND CAPS)
(Designation)

For the Government of the Republic of Indonesia:

(NAME IN BOLD AND CAPS)

(Designation)

For the Government of the Lao People's Democratic Republic:

(NAME IN BOLD AND CAPS)

(Designation)

For the Government of Malaysia:

(NAME IN BOLD AND CAPS)

(Designation)

For the Government of the Republic of the Union of Myanmar:

(NAME IN BOLD AND CAPS)

(Designation)

For the Government of the Republic of the Philippines:

(NAME IN BOLD AND CAPS)
(Designation)

For the Government of the Republic of Singapore:

(NAME IN BOLD AND CAPS)
(Designation)

For the Government of the Kingdom of Thailand:

(NAME IN BOLD AND CAPS)
(Designation)

For the Government of the Socialist Republic of Viet Nam:

(NAME IN BOLD AND CAPS)
(Designation)

พิธีสาร ๑ ว่าด้วยเครื่องช่วยฝึกบิน

รัฐบาลแห่งประเทศไทยในครุสชาลาม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐอินโด尼เซีย สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว มาเลเซีย สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา สาธารณรัฐพิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ ราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม รัฐสมาชิกแห่งสมาคมประชาชาติເອເຊີຍທະວັນອອກເນື່ອງໃຕ້ (“อาเซียน”) (ซึ่งต่อไปจะเรียกว่า “รัฐสมาชิกทั้งหลาย” หรือเรียกแต่ละรัฐว่า “รัฐสมาชิก”)

เห็นพ้องร่วมกันว่า พิธีสาร ๑ ว่าด้วยเครื่องช่วยฝึกบิน ฉบับนี้ (ซึ่งต่อไปจะเรียกว่า “พิธีสาร”) บรรลุตาม การดำเนินการของข้อตกลงยอมรับร่วมระหว่างอาเซียนว่าด้วยใบอนุญาตผู้ปฏิบัติหน้าที่ประจำเที่ยวบิน ลงนามเมื่อวันที่ ๓๐ ตุลาคม ๒๕๖๐ ณ สาธารณรัฐสิงคโปร์ (ซึ่งต่อไปจะเรียกว่า “ข้อตกลงยอมรับร่วม ใบอนุญาตผู้ปฏิบัติหน้าที่ประจำเที่ยวบิน”)

เห็นพ้องร่วมกันว่า กฎหมาย ข้อบังคับ มาตรฐาน ขั้นตอน วิธีปฏิบัติ และระบบสำหรับคุณสมบัติของ เครื่องช่วยฝึกบินของรัฐสมาชิกเทียบเคียงได้กับระบบการกำกับดูแลของกันและกันและเป็นไปตามมาตรฐาน และกระบวนการที่ยอมรับได้โดยรัฐสมาชิกอาเซียน และ

ประณานา ที่จะยอมรับคุณสมบัติเครื่องช่วยฝึกบินของกันและกันสำหรับการอนุญาตเบื้องต้นและการต่ออายุ การอนุมัติของรัฐสมาชิกเองต่อผู้ใช้เครื่องช่วยฝึกบินในการใช้เครื่องช่วยฝึกบินนั้น

ได้ทำความตกลงกันดังนี้:

ข้อ ๑
คำนิยาม

เพื่อความมุ่งประสงค์ของพิธีสารนี้:

- (ก) เครื่องช่วยฝึกบิน หมายถึง เครื่องช่วยฝึกที่ประดิษฐ์ขึ้นตามข้อกำหนดขั้นต่ำสุดสำหรับคุณสมบัติเครื่องช่วยฝึกบินที่ออกใบอนุญาตให้ในเอกสารองค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ หมายเลขอ ๙๖๒๕
- (ข) ผู้ประกอบการเครื่องช่วยฝึกบิน หมายถึง บุคคล องค์กร หรือบริษัทที่รับผิดชอบโดยตรงต่อองค์การบริหารการบินแห่งชาติ ("เอ็น เอ เอ") สำหรับการขอและการรักษาคุณสมบัติที่เฉพาะเจาะจงของเครื่องช่วยฝึกบิน
- (ค) ผู้ใช้เครื่องช่วยฝึกบิน หมายถึง บุคคล องค์กร หรือบริษัทเพื่อขอรับหน่วยกิตในการฝึก การตรวจสอบหรือการทดสอบผ่านการใช้เครื่องช่วยฝึกบิน
- (ง) เอกสารองค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ หมายเลขอ ๙๖๒๕ หมายถึง คู่มือองค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศเรื่องหลักเกณฑ์สำหรับคุณสมบัติเครื่องช่วยฝึกบิน
- (จ) คณะกรรมการบริหารการดำเนินงาน (ไอ เอ็ม ซี) หมายถึง คณะกรรมการตั้งขึ้นตามข้อ ๔.๒.๕ ของข้อตกลงยอมรับร่วมใบอนุญาตผู้ปฏิบัติหน้าที่ประจำเที่ยวบิน และ
- (ฉ) เครื่องช่วยฝึกบินที่ผ่านการรับรอง" หมายถึง เครื่องช่วยฝึกบินที่ออกให้พร้อมกับหนังสือรับรองคุณสมบัติภายใต้กฎหมายขององค์การบริหารการบินแห่งชาติของรัฐสมาชิกแต่ละรัฐ

ข้อ ๒
หลักเกณฑ์ขั้นต่ำ

๑. รัฐสมาชิกจะต้องดำเนินการตามหลักเกณฑ์ของความปลอดภัยและขีดความสามารถในการกำกับดูแล ดังนี้

(ก) จะต้องมีผลการตรวจสอบการกำกับดูแลและการตรวจติดตามผลอย่างมีประสิทธิภาพ (ยูโซพ อีไอ) ขององค์กรการบริพลเรือนระหว่างประเทศ (ไอ ซี เอ โอด) โดยมีคะแนนอย่างน้อยร้อยละ ๖๐ หรือคะแนนเฉลี่ยทั่วโลกในปัจจุบันแล้วแต่จำนวนใดจะสูงกว่าในแต่ละด้านในส่วนของการออกแบบในอนุญาตผู้ประจำหน้าที่ องค์กร และกฎหมาย รวมถึงแปดองค์ประกอบที่สำคัญ และ

(ข) จะต้องไม่มีข้อบกพร่องด้านความปลอดภัยที่มีนัยสำคัญ (เอส เอส ซี) ที่เกี่ยวข้องในด้านการออกแบบในอนุญาตผู้ประจำหน้าที่ หรือองค์กร หรือกฎหมาย

๒. หากรัฐสมาชิกไม่สามารถปฏิบัติตามค่าคะแนนผลการตรวจสอบการกำกับดูแลและการตรวจติดตามผลอย่างมีประสิทธิภาพ หรือมีข้อบกพร่องด้านความปลอดภัยที่มีนัยสำคัญ รัฐสมาชิกนั้นจะต้องแสดงแผนต่อรัฐสมาชิกอื่น ๆ เพื่อแก้ไขผลการตรวจสอบหรือข้อบกพร่องภายในระยะเวลาที่ตกลงไว้ รัฐสมาชิกอื่น ๆ อาจเลือกที่จะระงับการยอมรับเครื่องช่วยฝึกบินที่ผ่านการรับรองโดยองค์กรบริหารการบินแห่งชาติของรัฐนั้นจนกว่าข้อบกพร่องการตรวจสอบจะได้รับการแก้ไข

ข้อ ๓
ขอบเขตของพิธีสารนี้

๑. พิธีสารนี้จัดทำขึ้นเพื่อการยอมรับร่วมกันโดยรัฐสมาชิกในเรื่องเครื่องช่วยฝึกบิน
๒. เครื่องช่วยฝึกบินอาจได้รับการยอมรับร่วมกันโดยรัฐสมาชิก หาก
 - (ก) เป็นเครื่องช่วยฝึกบินที่ผ่านการรับรองตามที่กำหนดไว้ในวรรค (จ) ของข้อ ๑ และ
 - (ข) เป็นเครื่องช่วยฝึกบินที่ผ่านการรับรองและได้รับการยอมรับในบัญชีรายชื่อโดยคณะกรรมการบริหารการดำเนินงาน
๓. เครื่องช่วยฝึกบินที่ผ่านการรับรองจะต้องเป็นไปตามเกณฑ์เครื่องช่วยฝึกบินตามที่ระบุไว้ในเอกสารองค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ หมายเลข ๙๖๒๕ และการแก้ไขต่างๆ นอกจากนี้ เครื่องช่วยฝึกบินที่ผ่านการรับรองที่แสดงในบัญชีรายชื่อในช่วงระยะเวลาที่มีผลใช้บังคับของใบรับรองคุณสมบัติหรือระยะเวลาสูงสุด๑๒ เดือนแล้วแต่จำนวนเดจะถ้วนกว่า

ข้อ ๔
บทบาทและความรับผิดชอบ

๑. องค์การบริหารการบินแห่งชาติของรัฐสมาชิกที่เป็นที่ตั้งของเครื่องช่วยฝึกบินจะรับผิดชอบต่อ
 - (ก) คุณสมบัติของเครื่องช่วยฝึกบิน
 - (ข) ออกใบรับรองคุณสมบัติ และ
 - (ค) การเสนอชื่อต่อคณะกรรมการบริหารการดำเนินงานของเครื่องช่วยฝึกบินที่ผ่านการรับรองซึ่งได้รับการระบุไว้ในบัญชีรายชื่อ
๒. เป็นความรับผิดชอบของรัฐสมาชิกของผู้ใช้เครื่องช่วยฝึกบิน เพื่อให้แน่ใจว่าเครื่องช่วยฝึกบินที่ผ่านการรับรองในบัญชีรายชื่อมีความเหมาะสมสำหรับการฝึกอบรมและการทดสอบที่จะดำเนินการโดยผู้ใช้เครื่องช่วยฝึกบินผ่านการให้การอนุมัติแก่ผู้ใช้เครื่องช่วยฝึกบินในการใช้เครื่องช่วยฝึกบินนั้น

ข้อ ๕

คณะทำงานด้านเทคนิค

๑. คณะกรรมการบริหารการดำเนินงานอาจจัดตั้งคณะทำงาน (ซึ่งต่อไปจะเรียกว่า “คณะทำงานด้านเทคนิค”) เพื่อพัฒนาและนำรายละเอียดทางเทคนิคที่กำหนดตามพิธีสารนี้ไปปฏิบัติใช้
๒. คณะทำงานด้านเทคนิคประกอบด้วยบุคคลที่ได้รับการเสนอชื่อจากแต่ละรัฐสมาชิกที่ได้ให้สัตยาบันพิธีสารนี้ รัฐสมาชิกอื่น ๆ ที่ยังไม่ได้ให้สัตยาบันพิธีสารนี้อาจเสนอผู้แทนเข้าร่วมคณะทำงานด้านเทคนิคในฐานะผู้สังเกตการณ์
๓. คณะทำงานด้านเทคนิคจะนำโดยรัฐสมาชิก (ต่อจากนี้จะเรียกว่าผู้นำรัฐสมาชิก)
๔. ผู้นำรัฐสมาชิกอาจใช้ยินจะได้รับการแต่งตั้งในทุก ๆ สองปี
๕. คณะทำงานด้านเทคนิคจะต้องรับผิดชอบต่อการพัฒนา
 - (ก) กระบวนการสำหรับรัฐสมาชิกในการเสนอเครื่องช่วยฝึกบินที่ผ่านการรับรองให้บรรจุในบัญชีรายชื่อ
 - (ข) หลักเกณฑ์และการตรวจสอบอย่างละเอียดเพื่อให้แน่ใจว่า เครื่องช่วยฝึกบินเป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนดในเอกสารองค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ หมายเลขอ ๙๖๒๕ และการแก้ไขต่าง ๆ นอกจากนี้

ข้อ ๖

กลไกการตรวจสอบ

๑. กลไกการตรวจสอบซึ่งประกอบด้วยผู้ตรวจสอบที่ได้รับการเสนอชื่อจากรัฐสมาชิกอาเซียนจะดำเนินกิจกรรมการตรวจสอบเพื่อให้แน่ใจว่ารัฐสมาชิกที่ออกหนังสือรับรองคุณสมบัติสำหรับเครื่องช่วยฝึกบินมีกระบวนการที่สมบูรณ์และครอบคลุมในการรับรองเครื่องช่วยฝึกบิน รวมถึงให้แน่ใจว่าผู้ตรวจสอบของรัฐสมาชิกซึ่งดำเนินการประเมินเครื่องช่วยฝึกบินได้รับการฝึกอบรมอย่างเหมาะสม
๒. กลไกการตรวจสอบภายใต้การกำกับดูแลของคณะกรรมการบริหารการดำเนินงานจะต้องดำเนินการประเมินด้านเทคนิคตามกำหนดเวลาหรือไม่ตามกำหนดเวลาหรือเข้าเยี่ยมชมเครื่องช่วยฝึกบินที่ที่ผ่านการรับรองโดยใช้หลักเกณฑ์และการตรวจสอบจากการค ๕ (ข) ของข้อ ๕

ข้อ ๗

ความร่วมมือและการช่วยเหลือทางเทคนิค

๑. รัฐสมาชิกอาจขอความช่วยเหลือด้านเทคนิคระหว่างกันในด้านต่าง ๆ เช่น
 - (ก) คุณสมบัติของเครื่องช่วยฝึกบิน
 - (ข) การฝึกอบรมผู้ตรวจสอบเพื่อดำเนินการรับรองคุณสมบัติเครื่องช่วยฝึกบิน และ
 - (ค) การแบ่งปันแนวทางปฏิบัติที่เป็นเลิศ
๒. รัฐสมาชิกจะต้องรับภาระค่าใช้จ่ายของตนเองเมื่อขอและรับความช่วยเหลือด้านเทคนิคดังกล่าว

ข้อ ๘
ผลประโยชน์ทั่วซ้อน

บุคคลที่ได้รับการเสนอชื่อจากแต่ละรัฐสมาชิกซึ่งประกอบกันเป็นคณะกรรมการด้านเทคนิคและกลไกการตรวจสอบ
ควรเป็นอิสระจากความขัดแย้งทางผลประโยชน์

ข้อ ๙
การแก้ไข

๑. รัฐสมาชิกได้อ่านให้มีการแก้ไขพิธีสารดังกล่าวนี้โดยแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรถึงเลขานุการอาชีญ
ซึ่งจะส่งข้อแก้ไขไปยังรัฐสมาชิกอื่นๆ
๒. การแก้ไขจะต้องได้รับการยินยอมจากรัฐสมาชิกและจะมีผลใช้บังคับในวันที่รัฐสมาชิกได้ตกลงกัน

ข้อ ๑๐
บทบัญญัติสุดท้าย

๑. พิธีสารนี้จะถูกเก็บรักษาโดยเลขานุการอาชีญซึ่งจะส่งสำเนาที่ได้รับการรับรองให้แก่แต่ละรัฐสมาชิกทันที
๒. รัฐสมาชิกแต่ละรัฐจะต้องดำเนินกระบวนการตามกฎหมายภายในของตนที่จำเป็นสำหรับการใช้บังคับของ
พิธีสาร และภายหลังจากการเสร็จสิ้นกระบวนการทางกฎหมายภายในของตนแล้วจะต้องยื่นสัตยาบันสาร
การยอมรับหรืออนุมัติต่อเลขานุการอาชีญ
๓. พิธีสารนี้จะมีผลใช้บังคับเมื่อวันที่รัฐสมาชิกได้ยื่นสัตยาบันสารการยอมรับหรือการอนุมัติต่อเลขานุการ
อาชีญโดยอย่างน้อยสามรัฐสมาชิก และจะมีผลใช้บังคับเฉพาะรัฐสมาชิกที่ได้ยื่นสัตยาบันสารการยอมรับหรือ
การอนุมัติของตนต่อเลขานุการอาชีญ

๔. สำหรับรัฐสมาชิกที่ยื่นสัตยาบันสารการยอมรับหรือการอนุมัติหลังจากวันที่พิธีสารนี้มีผลใช้บังคับตามวรรค ๓ พิธีสารนี้จะมีผลใช้บังคับสำหรับรัฐสมาชิกนั้นในวันที่ยื่นสัตยาบันสารการยอมรับหรือการอนุมัติเพื่อเป็นพยานในการนี้ ผู้มีนามข้างต่อไปได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้องจากรัฐบาลของตนได้ลงนามในพิธีสารนี้ ทำที่ [เมือง], [ประเทศ] เมื่อ [วันที่] ของ [เดือน] ในปี [.....] มีต้นฉบับเดียวเป็นภาษาอังกฤษ

สำหรับรัฐบาลแห่งประเทศไทย

(ชื่อในอักษรเข้มและตัวพิมพ์ใหญ่)

(ตำแหน่ง)

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา

(ชื่อในอักษรเข้มและตัวพิมพ์ใหญ่)

(ตำแหน่ง)

ສໍາທັບຮູບາລແຫ່ງສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

(ຂໍອໃນອັກຊຣເຂັ້ມແລະຕັວພິມພື້ຖານ)

(ຕຳແໜ່ງ)

ສໍາທັບຮູບາລແຫ່ງສາທາລະນະປະຊາຊົນລາວ

(ຂໍອໃນອັກຊຣເຂັ້ມແລະຕັວພິມພື້ຖານ)

(ຕຳແໜ່ງ)

ສໍາທັບຮູບາລແຫ່ງນາເລເຊີຍ

(ຂໍອໃນອັກຊຣເຂັ້ມແລະຕັວພິມພື້ຖານ)

(ຕຳແໜ່ງ)

ສໍາທັບຮູບາລແຫ່ງສາທາລະນະລັດ ແຫ່ງສ່າງກາພເມື່ອນມາ

(ຂໍອໃນອັກຊຣເຂັ້ມແລະຕັວພິມພື້ຖານ)

(ຕຳແໜ່ງ)

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์

(ชื่อในอักษรเข้มและตัวพิมพ์ใหญ่)

(ตำแหน่ง)

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสิงคโปร์

(ชื่อในอักษรเข้มและตัวพิมพ์ใหญ่)

(ตำแหน่ง)

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

(ชื่อในอักษรเข้มและตัวพิมพ์ใหญ่)

(ตำแหน่ง)

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

(ชื่อในอักษรเข้มและตัวพิมพ์ใหญ่)

(ตำแหน่ง)